

## SOPIMUS POHJOIS-ATLANTIN SOPIMUKSEN OSAPUOLTEN VÄLILLÄ YDINPUOLUSTUSTIETOJA KOSKEVASTA YHTEISTYÖSTÄ

### JOHDANTO

Washingtonissa 4 päivänä huhtikuuta 1949 allekirjoitetun Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolet, jotka

tunnustavat, että niiden keskinäinen turvallisuus ja puolustus edellyttävät niiden varautumista ydinsodan mahdollisuuteen, ja

tunnustavat, että niiden yhteistä etua edistetään asettamalla asiaankuuluvia tietoja Pohjois-Atlantin liiton ja sen jäsenvaltioiden saataville, ja

ottavat huomioon Yhdysvaltojen vuonna 1954 annetun ydinenergialain, sellaisena kuin se on muutettuna, joka on laadittu näitä tarkoituksia silmällä pitäen,

toimivat omasta puolestaan ja Pohjois-Atlantin liiton puolesta,

sopivat seuraavaa:

### I ARTIKLA

Yhdysvaltojen vuoden 1954 ydinenergialain, sellaisena kuin se on muutettuna, ja sen vaatimusten mukaisesti Amerikan yhdysvaltojen hallitus tekee samalla, kun Pohjois-Atlantin liitto jatkaa huomattavan aineellisen tuen antamista keskinäiseen puolustukseen ja turvallisuuteen, yhteistyötä välittämällä aika ajoin ydinpuolustustietoja tämän sopimuksen määräysten mukaisesti Pohjois-Atlantin liitolle ja sen jäsenvaltioille näiden jatkaessa mainitun tuen antamista, edellyttäen että Amerikan yhdysvaltojen hallitus määrittää tällaisen yhteistyön edistävän puolustustaan ja turvallisuuttaan ja ettei yhteistyöstä aiheudu niille kohtuutonta vaaraa.

### II ARTIKLA

Muiden Pohjois-Atlantin liiton jäsenvaltioiden on vastaavasti Amerikan yhdysvaltojen hallituksen sitoumuksen kanssa välitettävä tarpeelliseksi katsomassaan määrin tässä sopimuksessa määriteltyjä tietoja vastaavia omia ydinpuolustustietojaan Pohjois-Atlantin liitolle, mukaan lukien sen sotilas- ja siviilielimille, ja jäsenvaltioille. Muiden jäsenvaltioiden tietojen välitykseen sovellettavista ehdoista määrätään myöhemmissä sopimuksissa, mutta ne ovat samoja tai samankaltaisia kuin tässä sopimuksessa määritellyt ehdot.

### III ARTIKLA

Amerikan yhdysvaltojen hallitus välittää Pohjois-Atlantin liitolle, mukaan lukien sen sotilas- ja siviilielimille, ja Pohjois-Atlantin liiton jäsenvaltioille, jotka tarvitsevat ydinpuolustustietoja Naton operaatioihin liittyvien tehtäviensä yhteydessä, sellaiset ydinpuolustustiedot, jotka Amerikan yhdysvaltojen hallitus määrittelee välttämättömiksi seuraaviin tarkoituksiin:

- a) puolustussuunnitelmien laatiminen;
- b) henkilöstön koulutus ydinaseiden sekä ydinenergian muiden sotilaallisten sovellusten käyttöön ja torjuntaan;
- c) arviointi mahdollisten vihollisten kyvystä käyttää ydinaseita ja ydinenergian muita sotilaallisia sovelluksia; ja
- d) ydinaseiden kanssa yhteensopivien kantolaitteiden kehittäminen.

#### IV ARTIKLA

1. Amerikan yhdysvaltojen hallitus tekee tämän sopimuksen mukaista yhteistyötä lakiensa mukaisesti.

2. Amerikan yhdysvaltojen hallitus ei tämän sopimuksen perusteella siirrä ydinaseita, ydinaseiden ydinmateriaalia sisältämättömiä osia tai ydinasejärjestelmien ydinmateriaalia sisältämättömiä osia, joihin liittyy turvallisuusluokkaan "Restricted Data" kuuluvia tietoja.

3. Amerikan yhdysvaltojen hallituksen tämän sopimuksen mukaisesti välittämiä ydinpuolustustietoja on käytettävä yksinomaan Naton puolustussuunnitelmien ja -toimien suunnitteluun ja toteuttamiseen ja kantojärjestelmien kehittämiseen Pohjois-Atlantin liiton yhteisen edun mukaisesti.

#### V ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti välitettyjen ydinpuolustustietojen turvallisuutta suojataan täysimääräisesti Naton sovellettavien määräysten ja menettelyjen, sovittujen turvallisuusjärjestelyjen ja kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Pohjois-Atlantin liitto tai sen jäsenvaltiot eivät saa missään tapauksessa soveltaa ydinpuolustustietojen suojaamiseen turvallisuusvaatimuksia, jotka ovat vähemmän rajoittavia kuin ne, jotka vahvistetaan asianmukaisissa Naton turvallisuusmääräyksissä ja muissa sovituissa turvallisuusjärjestelyissä, jotka ovat voimassa tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

2. Turvallisuusohjelma laaditaan ja sen soveltamista kaikissa Naton sotilas- ja siviilielimissä koordinoidaan Pohjois-Atlantin neuvoston alaisuudessa sovituissa turvallisuusjärjestelyissä vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

3. Amerikan yhdysvaltojen hallituksen tämän sopimuksen mukaisesti välittämät ydinpuolustustiedot asetetaan saataville käyttäen ydinpuolustustietojen välittämiseen tarkoitettuja nykyisiä tai myöhemmin sovittavia kanavia.

4. Pohjois-Atlantin liitto tai sen lainkäyttövaltaan kuuluvat henkilöt eivät saa välittää tai vaihtaa tämän sopimuksen mukaisesti välitettyjä tai vaihdettuja ydinpuolustustietoja luvattomille henkilöille tai luvattomien henkilöiden kanssa tai muutoin kuin tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitettulla tavalla Pohjois-Atlantin liiton lainkäyttövallan ulkopuolelle.

5. Jollei Amerikan yhdysvaltojen hallitus toisin määrää, Pohjois-Atlantin liitto voi välittää sille annettuja Yhdysvaltojen ydinpuolustustietoja jäsenvaltioille siten kuin on välttämätöntä Naton operaatioihin liittyvien tehtävien suorittamiseksi, edellyttäen että tällaisten ydinpuolustustietojen levittäminen kyseisessä jäsenvaltiossa rajoittuu henkilöihin, jotka liittyvät Naton operaatioihin, joihin tietoja tarvitaan. Jäsenvaltiot sitoutuvat siihen, että Pohjois-Atlantin liitolta tällä tavoin tai muutoin tämän sopimuksen mukaisesti saatuja ydinpuolustustietoja ei siirretä luvattomille henkilöille tai vastaanottavan jäsenvaltion lainkäyttöalueen ulkopuolelle; tällaisia tietoja voidaan kuitenkin välittää Pohjois-Atlantin liitolle tai, jos Amerikan yhdysvaltojen hallitus antaa tähän luvan, muille jäsenvaltioille, jotka tarvitsevat tietoja Naton operaatioihin liittyviä tehtäviä varten.

## VI ARTIKLA

Sopimuksen muiden määräysten estämättä Amerikan yhdysvaltojen hallitus saa määrätä, missä määrin sen Pohjois-Atlantin liiton tai jäsenvaltioiden saataville asettamia ydinpuolustustietoja saa levittää, määritellä ne henkilöryhmät, jotka saavat päästä tällaisiin tietoihin ja asettaa muita tarpeellisiksi katsomiaan rajoituksia tietojen levittämiseksi.

## VII ARTIKLA

1. Osapuolen, joka vastaanottaa ydinpuolustustietoja tämän sopimuksen nojalla, on käytettävä niitä ainoastaan tässä määriteltyihin tarkoituksiin. Keksinnöt tai löydöt, joita vastaanottava osapuoli tai sen lainkäyttöalueeseen kuuluvat henkilöt tekevät tällaisten hallussaan olevien tietojen tuloksena, on asetettava Amerikan yhdysvaltojen hallituksen saataville puolustustarkoituksiin veloituksetta mahdollisesti solmittavien sopimusten mukaisesti, ja niitä on suojattava tämän sopimuksen V artiklan mukaisesti.

2. Vastaanottava osapuoli on vastuussa kaikkien tämän sopimuksen mukaisesti välitettyjen tietojen soveltamisesta tai käytöstä; tiedot välittävä osapuoli ei anna mitään hyvitystä tai takuuta tällaisten tietojen soveltamisen tai käytön suhteen.

## VIII ARTIKLA

Minkään tämän sopimuksen määräyksen ei saa katsoa syrjäyttävän tämän sopimuksen osapuolten kahdenvälisiä sopimuksia, joissa määrätään yhteistyöstä ydinpuolustustietojen vaihdossa, tai vaikuttavan tällaisiin sopimuksiin.

## IX ARTIKLA

Tässä sopimuksessa

a) "ydinase" tarkoittaa mitä tahansa ydinenergiaa hyödyntävää laitetta, jonka päätarkoituksena on käyttö aseena, aseiden prototyyppinä tai aseiden testauslaitteena tai näiden kehittämisessä, lukuun ottamatta laitteen kuljettamiseen tai liikuttamiseen käytettäviä välineitä (jos tällaiset välineet ovat laitteen erillisiä ja erotettavissa olevia osia).

b) "ydinpuolustustiedot", joita Amerikan yhdysvaltojen hallitus antaa tämän sopimuksen mukaisesti, tarkoittaa tietoja, jotka Amerikan yhdysvaltojen hallitus on luokitellut turvallisuusluokkaan "Restricted Data" tai "Formerly Restricted Data".

## X ARTIKLA

1. Tämä sopimus tulee voimaan, kun Amerikan yhdysvaltojen hallitus on vastaanottanut kaikilta Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolilta ilmoituksen siitä, että ne haluavat sitoutua noudattamaan sopimuksen ehtoja.

2. Amerikan yhdysvaltojen hallitus ilmoittaa kaikille Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolille ja myös Pohjois-Atlantin liitolle kaikista ilmoituksista ja tämän sopimuksen voimaantulosta.

3. Tämä sopimus on voimassa siihen asti, kunnes se päätetään yksimielisellä sopimuksella tai kunnes toinen sopimus syrjäyttää sen, jolloin tämän koko sopimuksen päättyminen ei kuitenkaan vapauta ketään osapuolta tämän sopimuksen vaatimuksista suojata sopimuksen mukaisesti saataville asetettuja tietoja.

## XI ARTIKLA

Sen estämättä, mitä Pariisissa 22 päivänä kesäkuuta 1955 allekirjoitetun ydinpuolustustietojen koskevasta yhteistyöstä tehdyn Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolten

välisen sopimuksen VI artiklan 4 kohdassa määrätään, tämä sopimus syrjäyttää voimaan tullessaan edellä mainitun sopimuksen, jolloin kuitenkin edellä mainitun sopimuksen mukaisesti välitetyt tiedot katsotaan kaikissa tarkoituksissa tämän sopimuksen määräysten mukaisesti välitetyiksi tiedoiksi.

## XII ARTIKLA

Tähän sopimukseen on merkittävä päivämäärä, josta lähtien se on avoinna allekirjoittamista varten, ja se pidetään avoinna allekirjoittamista varten, kunnes kaikki Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolet ovat allekirjoittaneet sen.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen valtioidensa puolesta, Pohjois-Atlantin liiton jäsenten puolesta ja Pohjois-Atlantin liiton puolesta.

Tehty Pariisissa 18 päivänä kesäkuuta 1964 yhtenä englannin ja ranskankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia ja joka talletetaan Amerikan yhdysvaltojen hallituksen arkistoon.

Amerikan yhdysvaltojen hallitus toimittaa oikeaksi todistetut jäljennökset sopimuksesta kaikille valtioille, jotka ovat allekirjoittaneet sopimuksen ja liittyneet siihen.

## TEKNINEN LIITE POHJOIS-ATLANTIN SOPIMUKSEN OSAPUOLTEN VÄLISEEN SOPIMUKSEEN YDINPUOLUSTUSTIETOJA KOSKEVASTA YHTEISTYÖSTÄ

Tämän liitteen määräyksillä pannaan täytäntöön tietyt määräykset, jotka sisältyvät Pariisissa 18 päivänä kesäkuuta 1964 ydinpuolustustietoja koskevasta yhteistyöstä tehtyyn sopimukseen (jäljempänä "sopimus"), jonka erottamaton osa tämä liite on.

### I OSA

Sopimuksen ehtojen mukaisesti ydinpuolustustiedot, joita Amerikan yhdysvaltojen hallitus saattaa asettaa Pohjois-Atlantin liiton ja sen jäsenvaltioiden saataville, ovat seuraavanlaisia:

A. Tiedot, jotka voivat olla tarpeen keskinäisen puolustuksen suunnittelua, koulutusta ja logistisia vaatimuksia varten ja jotka koskevat niiden ydinaseiden määrää, sijaintia, tyyppiä, vaikutuksia, varustamista, varmistamista, käytön johtamisjärjestelmää ja laukaisua, jotka voidaan saattaa Pohjois-Atlantin liiton käyttöön tai tueksi.

B. Vaikutukset, joita ydinaseiden räjäyttämisestä odotetaan aiheutuvan tai aiheutuu.

C. Rakenteiden, laitteiden, liikenne- ja tietoliikenneyhteyksien ja henkilöstön reagointi ydinaseiden vaikutuksiin, mukaan lukien vahinkoa tai uhreja koskevat kriteerit.

D. Ydinaseiden vaikutusten analysointimenetelmät ja -menettelyt.

E. Tiedot mahdollisten vihollisvaltioiden valmiuksista ydinsotaan.

F. Ydinaseita ja ydinasejärjestelmiä, jotka voidaan saattaa Pohjois-Atlantin liiton käyttöön tai tueksi, koskevat tiedot, joita tiettyjen ydinaseiden toimintavalmiiksi saattaminen edellyttää, mukaan lukien ydinasejärjestelmien arviointiin tarvittavat tiedot, jotta voidaan määrittää Naton vaatimukset ja strategia.

G. Kantojärjestelmiä koskevat tiedot, mukaan lukien taktiset ja tekniset tiedot ja tiedot ylläpito-, kokoamis-, kuljetus- ja laukaisuhenkilöstön tehtävistä, joita tiettyjen ydinaseiden toimintavalmiiksi saattaminen edellyttää.

H. Strategisen ilmahyökkäyksen odotettavissa olevat tulokset siltä osin kuin tiedot vaikuttavat Naton suunnitteluun.

I. Tiedot, joita tarvitaan tiettyjen ydinaseiden saattamiseen yhteensopiviksi tiettyjen kantolaitteiden kanssa.

J. Tiettyjen ydinaseiden ja niihin liittyvien toimintajärjestelmien turvallisuusominaisuudet ja asianmukaiset tiedot, joita tarvitaan pelastamiseen ja talteenottoon aseonnettomuuden sattuessa.

K. Tiedot, joita tarvitaan varauduttaessa ydinaseiden käyttöön ja torjuntaan ja henkilöstön kouluttamisessa tähän, mukaan lukien tiedot, jotka koskevat

1. lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettujen isotooppien sotilaskäyttöä

2. puolustautumista radiologista sodankäyntiä vastaan.

L. Tiedot, jotka koskevat siviilipuolustusta ydinhyökkäyksiä vastaan.

M. Muut tiedot, jotka asianmukaiset Yhdysvaltojen viranomaiset saattavat määrittää tarpeellisiksi Pohjois-Atlantin liiton tukemiseksi ja jotka voidaan siirtää vuoden 1954

ydinenergiain säännösten, sellaisena kuin se on muutettuna, ja sopimuksen määräysten mukaisesti.

## II OSA

Sopimuksen nojalla ei välitetä mitään tietoja muista ydinenergian sotilassovelluksista, sotilaskäyttöön tarkoitetuista reaktoreista tai merivoimien ydinkäyttövoimalaitoksista.

## TURVALLISUULIITE POHJOIS-ATLANTIN SOPIMUKSEN OSAPUOLTEN VÄLISEEN SOPIMUKSEEN YDINPUOLUSTUSTIETOJA KOSKEVASTA YHTEISTYÖSTÄ

Tässä liitteessä määritellään turvallisuustoimenpiteet, joita Pohjois-Atlantin liiton ja sen jäsenvaltioiden on sovellettava suojatakseen ydinpuolustustietoja, jotka Amerikan yhdysvaltojen hallitus asettaa Pohjois-Atlantin liiton ja sen jäsenvaltioiden saataville Pariisissa 18 päivänä kesäkuuta 1964 ydinpuolustustietoja koskevasta yhteistyöstä tehdyn sopimuksen mukaisesti (jäljempänä ”sopimus”), jonka erottamaton osa tämä liite on. Jos muu Pohjois-Atlantin liiton jäsen kuin Amerikan yhdysvaltojen hallitus asettaa ydinpuolustustietoja saataville sopimuksen II artiklan mukaisesti, tällaisia tietoja on suojattava turvallisuustoimenpitein, joiden on oltava vähintään yhtä rajoittavia kuin tässä liitteessä vahvistetut toimenpiteet.

### I OSA

#### YLEISTÄ

- A. Naton sotilas- ja siviilielinten ja jäsenvaltioiden on sovellettava sopimuksen mukaisesti välitettyihin ydinpuolustustietoihin Naton turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat vähintään yhtä rajoittavia kuin asiakirjassa C-M(55)15(final) ja sen 1 päivänä tammikuuta 1961 tehdyssä luottamuksellisessa täydennysasiakirjassa määritellyt nykyiset määräykset, sekä tässä liitteessä määritellyt turvallisuustoimenpiteitä.
- B. Turvallisuusohjelmassa, jonka kaikki Naton sotilas- ja siviilielimet ja sopimuksen mukaisesti ydinpuolustustietoja vastaanottavat jäsenvaltiot panevat täytäntöön, on määrättävä kaikkien tässä liitteessä vahvistettujen turvallisuusmääräysten toteuttamisesta.
- C. Pääsihteerin, joka toimii Pohjois-Atlantin neuvoston nimissä ja alaisuudessa, tehtävänä on valvoa ydinpuolustustietojen sopimuksen mukaiseen suojaamiseen tarkoitettun Naton turvallisuusohjelman soveltamista. Hän varmistaa tämän liitteen X osassa esitetyin menettelyin, että Naton siviili- ja sotilaselimet ja kansalliset siviili- ja sotilaselimet toteuttavat kaikki Naton turvallisuusohjelmassa edellytetyt toimenpiteet sopimuksen mukaisesti vaihdettujen tietojen suojaamiseksi.
- D. Kenelläkään henkilöllä ei ole oikeutta päästä ydinpuolustustietoihin pelkästään virka-aseman, toimen tai turvallisuusselvityksen perusteella.
- E. Pääsy Pohjois-Atlantin liiton saataville asetettuihin ydinpuolustustietoihin on rajattava sellaisiin Pohjois-Atlantin liiton jäsenvaltioiden kansalaisiin, joille on annettu turvallisuusselvitystodistus tämän liitteen II osan mukaisesti ja joiden tehtävät edellyttävät pääsyä kyseisiin tietoihin.
- F. Pääsy sopimuksen mukaisesti jäsenvaltion saataville asetettuihin ydinpuolustustietoihin on rajoitettava sellaisiin jäsenvaltion kansalaisiin, joille on annettu turvallisuusselvitystodistus tämän liitteen II osan mukaisesti ja joiden tehtävät edellyttävät pääsyä kyseisiin tietoihin, jotta kyseinen jäsenvaltio voi täyttää velvollisuutensa ja Pohjois-Atlantin liitolle antamansa sitoumukset.

### II OSA

## HENKILÖSTÖN TURVALLISUUS

A. Kenellekään henkilölle ei saa antaa turvallisuusselvitystodistusta ydinpuolustustietoihin pääsyä varten, jollei todeta, ettei todistuksen antaminen vaaranna Pohjois-Atlantin liiton turvallisuutta tai Pohjois-Atlantin liiton jäsenvaltioiden kansallista turvallisuutta.

B. Ennen pääsyn antamista ydinpuolustustietoihin jokaisen henkilön, jolle tällainen pääsy annetaan, kelpoisuus on määritettävä (päätös turvallisuusselvitystodistuksen antamisesta) asianomaisen valtion vastuuviranomaisen toimesta.

C. Päätöksen siitä, onko turvallisuusselvitystodistuksen antaminen selvästi turvallisuusintressien mukaista, on perustuttava kaikkiin saatavilla oleviin tietoihin. Ennen päätöksentekoa valtion vastuuviranomainen tekee selvityksen asiasta, ja kerättyjä tietoja tarkastellaan niiden epäedullisten tietojen päätyyppien valossa, jotka kyseenalaistavat henkilön kelpoisuuden turvallisuusselvitystodistuksen saamiseen, sellaisina kuin nämä päätyypit on esitetty asiakirjaan C-M(55)15(final) 1 päivänä tammikuuta 1961 tehdyn luottamuksellisen täydennysasiakirjan III osassa.

D. Selvityksen vähimmäisalan ja -laajuuden on vastattava asiakirjaan C-M(55)15(final) tehdyn luottamuksellisen täydennysasiakirjan II osassa asetettuja vaatimuksia, paitsi että turvallisuusselvitystodistus, jonka perusteella annetaan pääsy turvallisuusluokkaan "Secret" kuuluviin ydinpuolustustietoihin, edellyttää taustaselvitystä muilta kuin jäsenvaltioiden asevoimiin kuuluvilta tai puolustusvoimien siviilihenkilöstöltä.

E. Kunkin ydinpuolustustietoja käsittelevän organisaation on ylläpidettävä asianmukaista rekisteriä niiden henkilöiden turvallisuusselvityksistä, joille on annettu pääsy tällaisiin tietoihin kyseisessä organisaatiossa. Kaikki turvallisuusselvitystodistukset on tarkastettava tilanteen sitä vaatiessa sen varmistamiseksi, että ne vastaavat kyseisen henkilön työsuhteeseen kulloinkin sovellettavia vaatimuksia, ja tarkastettava uudestaan ensi tilassa, jos saadaan tieto siitä, ettei enää välttämättä ole turvallisuusintressien mukaista jatkaa työsuhdetta, johon liittyy pääsy ydinpuolustustietoihin.

F. Kaikissa valtioissa on pidettävä tehokkaasti yhteyttä kansallisesta turvallisuudesta vastaavien virastojen ja turvallisuusselvityksistä päätöksiä tekevien viranomaisten välillä sen varmistamiseksi, että tiedoista, jotka viittaavat epäedulliseen kehitykseen turvallisuusselvitystodistuksen antamisen jälkeen, ilmoitetaan viipymättä.

## III OSA

### FYYSINEN TURVALLISUUS

A. Ydinpuolustustietoja on suojattava fyysisesti vakoilulta, sabotaasilta, luvattomalta pääsylvä tai muilta vihamielisiltä toimilta. Tällaisen suojaamisen on oltava suhteessa kyseessä olevan turvallisuusintressin merkittävyyteen.

B. Seuraavien varmistamiseksi on laadittava ydinpuolustustietojen fyysistä turvallisuutta koskevia ohjelmia:

1. Välittömästi käytettävissä olevien, arkistoitujen tai kuljetettavina olevien ydinpuolustustietojen asianmukainen suojaaminen.

2. Valvotun pääsyn turvallisuusalueiden perustaminen, jos tämä katsotaan tarpeelliseksi turvallisuusluokiteltujen ydinpuolustustietojen arkaluontoisuuden, luonteen,

määrän ja käytön vuoksi ja kyseessä olevan rakennuksen tai rakennusten luonteen ja sijainnin vuoksi.

3. Valvotun pääsyn järjestelmä, jonka on sisällettävä menettelyt, joiden perusteella toimivaltainen viranomainen myöntää pääsyn, tarkat menetelmät henkilöstön tunnistamiseksi ja vastuu tunnistamisvälineistä ja välineet, joilla rajoitetaan liikkumista turva-alueilla ja pääsyä niihin.

C. Edellä olevan B kohdan määräykset täydentävät asiakirjan C-M(55)15(final) IV osassa vahvistettuja menettelyjä.

#### IV OSA

##### YDINPUOLUSTUSTIETOJEN VALVONTA

A. On ylläpidettävä tietojen valvontaohjelmia, joiden perustavoitteina ovat

1. pääsyn valvonta
2. suora vastuu, joka on suhteessa arkaluontoisuuteen
3. tuhoaminen, kun tietoja ei enää tarvita.

B. Amerikan yhdysvaltojen hallituksen sopimuksen perusteella välitettyihin ydinpuolustustietoihin soveltamia turvallisuusluokituksia on noudatettava aina; turvallisuusluokituksen muuttaminen tai poistaminen on mahdollista ainoastaan Amerikan yhdysvaltojen hallituksen suostumuksella.

C. Asiakirjat, jotka sisältävät sopimuksen mukaisesti välitetyjä Yhdysvaltojen ydinpuolustustietoja, on varustettava Naton merkinnöin ja niiden turvallisuusluokan on vastattava Amerikan yhdysvaltojen hallituksen antamaa turvallisuusluokkaa, ja merkintöjen perään on laitettava sana "ATOMAL". Lisäksi asiakirjaan on lisättävä seuraava merkintä asiakirjan kielellä:

"This document contains United States atomic information (Restricted Data or Formerly Restricted Data) made available pursuant to the NATO Agreement for Co-operation Regarding Atomic Information dated 18<sup>th</sup> June 1964, and will be safeguarded accordingly."  
[Tämä asiakirja sisältää Yhdysvaltojen ydinpuolustustietoja (turvallisuusluokkaan "Restricted Data" tai "Formerly Restricted Data" kuuluvia), jotka on asetettu saataville 18 päivänä kesäkuuta 1964 päivätyn ydinpuolustustietoja koskevasta yhteistyöstä tehdyn Naton sopimuksen mukaisesti ja se on suojattava asianmukaisesti.]

D. Kaikista merkinnällä "Top Secret" tai "Secret" varustetuista asiakirjoista ja kaikista asiakirjoista, joille on asetettu erityisrajoituksia sopimuksen VI artiklan mukaisesti, on ylläpidettävä vastuurekisteriä. Näistä rekistereistä on käytävä ilmi kaikkien erityisrajoitusten alaisia asiakirjoja vastaanottaneiden henkilöllisyys.

E. Yhdysvaltojen ydinpuolustustietoja sisältävistä asiakirjoista, jotka on varustettu edellä C kohdassa määritellyin merkinnöin, voidaan tehdä jäljennöksiä, mukaan lukien otteet ja käännökset, noudattaen seuraavia sääntöjä:

1. Turvallisuusluokkiin "Secret" ja "Top Secret" kuuluvia asiakirjoja saa jäljentää vain, jos tähän saadaan ennakkohyväksyntä Amerikan yhdysvaltojen hallitukselta. Tällaisiin asiakirjoihin on tehtävä asianmukainen merkintä. Häätätilanteissa, joissa ennakkohyväksyntää ei ole mahdollista saada ajoissa, tästä säännöstä voidaan luopua,

mutta asiasta on ilmoitettava Amerikan yhdysvaltojen hallitukselle mahdollisimman pikaisesti.

2. Turvallisuusluokkaan "Confidential" kuuluvia asiakirjoja saa jäljentää vain, jos se on välttämätöntä nykyisten vaatimuksen täyttämiseksi.

3. Jäljennökset, mukaan lukien otteet ja käännökset, on varustettava kaikilla alkuperäisestä asiakirjasta löytyvillä turvallisuusmerkinnöillä (mukaan lukien C kohdassa esitetyt merkinnät), ja niille on suoritettava samat vastuutarkastukset kuin alkuperäiselle asiakirjalle. Jos kappaleilla on erilliset turvallisuusluokat, ydinpuolustustiedoista otteita sisältävien asiakirjojen turvallisuusluokan on oltava sama kuin korkeimpaan luokkaan kuuluvan kappaleen, josta otteet otettiin, ja se on tarvittaessa varustettava C kohdassa määritellyllä merkinnällä. Ydinpuolustustietoja sisältäville otteille suoritettavien vastuutarkastusten on oltava tämän osan D kohdan määräysten mukaisia. Lisäksi alkuperäiselle asiakirjalle mahdollisesti asetetut erityisrajoitukset koskevat myös otteita sisältäviä asiakirjoja.

F. Asiakirjat, jotka on laadittu sopimuksen mukaisesti suullisesti tai visuaalisesti vastaanotettujen ydinpuolustustietojen kirjaamiseksi, on varustettava edellä C kohdassa määritellyillä merkinnöillä, ja niihin on sovellettava kyseiseen turvallisuusluokkaan sovellettavia vastuuta ja valvontaa koskevia sääntöjä.

## V OSA

### TIEDONSIIRTOKANAVAT

Amerikan yhdysvaltojen hallitus välittää ydinpuolustustietoja sopimuksen mukaisesti, mukaan lukien suullisesti ja visuaalisesti, nykyisten tai myöhemmin sovittavien kanavien kautta. Avustaakseen pääsihteeriä tämän liitteen I osan C kohdan mukaisten turvallisuusvastuiden täyttämässä Amerikan yhdysvaltojen hallitus antaa pääsihteerille riittävästi tietoa, jotta hän voi tunnistaa Amerikan yhdysvaltojen hallituksen ydinpuolustustietojen kunkin kirjallisen välittämisen ja kunkin välittämisen, jonka Amerikan yhdysvaltojen hallitus on sopimuksen nojalla valtuuttanut. Nämä tiedot on myös lähetettävä pysyväälle ryhmälle kaikkien sotilaselimille välitettyjen tietojen osalta.

## VI OSA

### RAPORTIT

A. Kunkin jäsenvaltion ja Naton sotilas- ja siviilielimen, joka vastaanottaa Yhdysvaltojen ydinpuolustustietoja sopimuksen mukaisesti, on toimitettava joka vuosi 31 päivään maaliskuuta mennessä nykyisiä ja myöhemmin sovittavia kanavia käyttäen pääsihteerin välityksellä Amerikan yhdysvaltojen hallitukselle raportti, joka sisältää seuraavat:

1. Luettelo kaikista ydinpuolustusasiakirjoista, jotka Amerikan yhdysvaltojen hallitukselta on saatu kahdentoista kuukauden aikana edellisen vuoden joulukuun 31 päivään päättyen.

2. Rekisteri edellä 1 kohdassa lueteltujen asiakirjojen jakelusta.

3. Todistus siitä, että kaikille ydinpuolustusasiakirjoille, joista jäsenvaltio tai Naton sotilas- tai siviilielin on sopimuksen mukaisesti vastuussa, on suoritettu fyysinen katselmus. Todistuksen on myös sisällettävä luettelo kaikista kateissa olevista asiakirjoista ja

katoamisesta suoritettujen tutkinnan tulokset ja korjaavat toimet, joihin on ryhdytty vastaavan tapahtuman estämiseksi.

B. Jos sopimuksen mukaisesti välitetyt Yhdysvaltojen ydinpuolustustiedot vaarantuvat asiakirjojen katoamisen tai jonkin muun syyn vuoksi, vaarantumisesta on toimitettava pääsihteerille ja Amerikan yhdysvaltojen hallitukselle välittömästi kaikki sitä koskevat oleelliset tiedot sisältävä raportti käyttäen nykyisiä tai myöhemmin sovittavia kanavia.

## VII OSA

### TURVALLISUUSKOULUTUS

Sopimuksen mukaisesti tietoja vastaanottavien jäsenvaltioiden ja Naton siviili- ja sotilaselinten on ylläpidettävä asianmukaista ohjelmaa sen varmistamiseksi, että kaikki henkilöt, joilla on lupa päästä ydinpuolustustietoihin, ovat tietoisia vastuustaan suojata kyseisiä tietoja. Ohjelman on sisällettävä yksityiskohtainen perehdytys, määräajoin järjestettävä yksilön vastuuden kertaus ja loppuhaastattelu, jossa painotetaan jatkuvaa vastuuta suojata ydinpuolustustietoja.

## VIII OSA

### TURVALLISUUSLUOKITELTujen SOPIMUSTEN TURVALLISUUS

Jokaisen turvallisuusluokitellun sopimuksen, alihankintasopimuksen, konsulttisopimuksen ja muun sopimuksen, jonka sopimuksen osapuolet ovat tehneet ja jonka täytäntöönpanoon liittyy pääsy sopimuksen mukaisesti vaihdettuihin ydinpuolustustietoihin, on sisällettävä asianmukaiset määräykset, joilla asetetaan kyseessä oleville yksityisille osapuolille velvollisuus noudattaa tässä liitteessä vahvistettuja turvallisuusmääräyksiä.

## IX OSA

### TURVALLISUUSJÄRJESTELMÄN JATKUVA ARVIOINTI

A. Tunnustetaan, että turvallisuuskäytäntöjen tehokasta ja täsmällistä noudattamista voidaan oleellisesti edistää turvallisuushenkilöstön vastavuoroisilla vierailuilla. Näin ollen jatketaan turvallisuuskäytäntöjä, -vaatimuksia ja -menettelyjä koskevien näkemysten perusteellista vaihtoa ja annetaan Yhdysvaltojen turvallisuustyöryhmien tutkia ja tarkastaa paikan päällä sellaisten Pohjois-Atlantin liiton toimistojen ja jäsenvaltioiden virastojen menettelyt ja käytännöt, jotka vastaavat sopimuksen mukaisesti välitettyjen asiakirjojen ja tietojen suojaamisesta, jolloin tällaisia vierailuja suoritetaan tietojen saamiseksi vastaavien turvallisuusjärjestelmien riittäväyydestä ja kohtuullisesta vertailukelpoisuudesta.

B. Näistä vierailuista ilmoitetaan pääsihteerille ja sotilaselimiin kohdistuvista vierailuista pysyväälle ryhmälle, ja niille toimitetaan jokaisen vierailun jälkeen raportti, joka sisältää Yhdysvaltojen työryhmien oleelliset havainnot. Kaikki kansallisiin elimiin tehtävät vierailut suoritetaan yhteistyössä kyseessä olevien valtioiden kansallisten turvallisuusviranomaisten kanssa.

## X OSA

## TURVALLISUUSTARKASTUKSET

A. Kaikille Naton sotilas- ja siviilielimille sekä jäsenvaltioille, jotka ovat vastaanottaneet ydinpuolustustietoja sopimuksen mukaisesti, suoritetaan säännöllisesti kattava turvallisuustarkastus ja vähintään kerran kahdessatoista kuukaudessa tämän liitteen I osan A kohdassa määriteltyjen kriteerien mukaisesti. Naton turvallisuusohjelman soveltamisesta vastuussa olevat Naton toimistot suorittavat nämä tarkastukset käyttäen päteviä henkilöitä. Neuvosto voi halutessaan ja katsoessaan tämän tarpeelliseksi määrätä suoritettavaksi erityistarkastuksia ja nimittää ad hoc -tarkastusryhmiä, jotka koostuvat Naton siviili- ja sotilaselinten henkilöstöstä tai muista päteivistä henkilöistä. Jäsenvaltioiden sotilas- ja siviilielimiin tehtäviä vierailuja koordinoidaan asianmukaisten kansallisten viranomaisten kanssa.

B. Kaikki turvallisuusohjelman vaiheet tarkastetaan, ja kolmenkymmenen päivän kuluessa tarkastuksen suorittamisesta pääsihteerille lähetetään kirjallinen raportti, jonka on sisällettävä luettelo kaikista turvallisuusmääräysten soveltamisessa havaituista puutteista.

C. Pääsihteerin on toimitettava näiden tarkastusraporttien jäljennökset Yhdysvalloille sopimuksen mukaisesti ja tarvittaessa tarkastetulle elimelle, kyseisille kansallisille turvallisuusviranomaisille ja sotilasesikunnille sopimuksen muiden määräysten mukaisesti.

D. Tarkastetun Naton tai kansallisen elimen toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava kolmenkymmenen päivän kuluessa tarkastusraportin vastaanottamisesta pääsihteerille raportti toimista, joihin on ryhdytty kaikkien tarkastusraportissa lueteltujen puutteiden korjaamiseksi. Vastaanotettuaan tarkastusraportit ja korjaavista toimista laaditut raportit neuvoston puolesta toimivan pääsihteerin on tarpeen mukaan kiinnitettävä kansallisten viranomaisten, pysyvän ryhmän tai kyseisen siviilielimen huomio siihen, mitä muita toimia mahdollisesti tarvitaan Naton turvallisuuskriteerien ja tämän sopimuksen määräysten täyttämiseksi. Korjaavista toimista laadittujen raporttien jäljennökset ja jäljennökset pääsihteerin tämän kohdan mukaisesti mahdollisesti antamista kommentteista on jaeltava tämän osan C kohdan tarkastusraportteja koskevien määräysten mukaisesti.

E. Jos turvallisuustarkastuksesta johtuvaan korjaavaan toimenpiteeseen liittyvä ongelma jää edelleen ratkaisematta tämän osan D kohdassa vahvistettujen menettelyjen soveltamisen jälkeen, pääsihteerin saattaa asian neuvoston tiedoksi ja suosittelee samalla, että nimitettäisiin ad hoc -tarkastusryhmä tutkimaan ongelmaa ja raporttoimaan neuvostolle, joka ryhtyy tämän perusteella asianmukaisiin toimenpiteisiin.